

---

# DUDELANGE

## UNE VILLE SE PRÉSENTE

---



#  
**MOIEN**

DUDELANGE,  
ON DIRAIT  
LE SUD

LIEWE WÉI AM SÜDEN



**DIDDELENG**  
VILLE DE DUDELANGE

[www.dudelange.lu](http://www.dudelange.lu)  
[www.ondiraitlesud.lu](http://www.ondiraitlesud.lu)

**Informations  
et liens utiles:**

[www.dudelange.lu](http://www.dudelange.lu)  
[www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)  
[www.centresdart.lu](http://www.centresdart.lu)  
[www.redrock.lu](http://www.redrock.lu)  
[www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu)  
[www.tice.lu](http://www.tice.lu)  
[www.cfl.lu](http://www.cfl.lu)

**Textes:**

Ville de Dudelange

**Photos/Images:**

André Weisgerber,  
Christian Bauer  
et associés,  
David Laurent,  
Roberto Santoprete,  
Steinmetzdemeyer,  
Ville de Dudelange

**Impression:**

REKA

**©Ville de Dudelange,**  
juin 2017



BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1 /// [ville@dudelange.lu](mailto:ville@dudelange.lu)  
site web: [www.dudelange.lu](http://www.dudelange.lu) /// blog: [www.ondiraitlesud.lu](http://www.ondiraitlesud.lu)

 /villededudelange  @villededudelange

# SOMMAIRE

**4**

**8**

DUDELANGE,  
VILLE DES SPORTS

**19**

LENKESCHLÉI

**5**

**10**

DUDELANGE,  
VILLE VERTE

**16**

NOUVEL ÉCO QUARTIER  
NEISCHMELZ

**6**

**12**

DUDELANGE,  
VILLE CONVIVIALE

**18**

DUDELANGE DEMAIN

**20**

PLAN DES BÂTIMENTS  
ET INFRASTRUCTURES

**22**

# PRÉFACE



**Chères habitantes,  
Chers habitants de Dudelange,**

**La présente brochure vous donne un aperçu de tout ce que Dudelange vous offre et vous permet de faire plus amplement connaissance avec votre ville.**

Dudelange dispose de nombreux atouts : une vie culturelle riche, des équipements sportifs variés et modernes, l'entourage d'une nature généreuse et d'un environnement sain, une vie commerciale attrayante. Dudelange est une ville conviviale et accueillante pour toutes les générations.

Afin de préserver sa qualité de vie et ses atouts, la Ville de Dudelange continue à se développer. De nombreux projets tels que la construction du complexe sportif René Hartmann, la revalorisation du centre-ville, la création de nouveaux quartiers d'habitations ou encore le projet ambitieux d'éco quartier « Neischmelz » illustrent bien les ambitions de la ville et la volonté de renforcer son profil et son identité pour l'avenir.

Dudelange dispose d'un beau potentiel, d'un dynamisme exceptionnel et d'une énergie sans pareille. Ensemble avec vous, nous pouvons faire en sorte que Dudelange reste une ville dynamique où il fait bon vivre.

Votre bourgmestre  
Dan Biancalana



# DUDELANGE VILLE DYNAMIQUE



**Dudelange est aujourd'hui la quatrième ville du Grand-Duché de Luxembourg. C'est une ville dynamique, imprégnée d'une histoire riche en événements.**

Avec ses 21,379 km<sup>2</sup> de superficie, la ville de Dudelange compte aujourd'hui plus de 20.500 habitants. Actuellement, 40% de la population locale est d'origine étrangère, issue de 102 nationalités différentes.

L'arrivée d'immigrés a débuté au tournant du siècle dernier, avec la découverte de gisements de minerai de fer dans la région et l'ouverture d'une grande industrie dans la ville. Toutes ces cultures différentes coexistent en parfaite harmonie ; Dudelange donne donc un bel exemple d'une communauté multiculturelle réussie.



Dans les années 1970, suite à la crise du secteur métallurgique, Dudelange a su se reconvertir et attirer de nouvelles industries performantes grâce à une diversification économique et à la mise en place d'une décentralisation. Ce développement se poursuit actuellement, tout en préservant le caractère industriel et commerçant inscrit dans l'ADN de notre ville.

Il est évident que cette reconversion a également engendré des changements dans l'évolution urbaine de Dudelange. La ville a su garder un équilibre entre son expansion économique et démographique et la préservation de son excellente qualité de vie, afin d'attirer ainsi de nouvelles générations de dudelangeois.



# **DUDELANGE VILLE DES CULTURES**



**Depuis la fin des années 1980, la ville de Dudelange est devenue le centre culturel par excellence du Luxembourg. À longueur d'année, de nombreux événements y sont organisés, tels que des concerts, des expositions ou encore des manifestations culturelles.**

Les grandes manifestations populaires, telles que le festival de musique celtique « Zeltik », la Fête de la Musique, le festival international de musique d'orgue, le Summerstage, la fête médiévale Buergfest, le Marché du Monde, la Fête des Cultures et le marché de Noël médiéval constituent des attractions connues et appréciées qui attirent chaque année beaucoup de visiteurs.

Concernant les infrastructures, la ville de Dudelange dispose depuis fin 2007 du Centre Culturel Régional (CCRD) opderschmelz qui organise des concerts et manifestations, que ce soit des concerts ou festival de jazz international, de musique du monde, rock, blues, live cinéma, théâtre... Ce centre fait partie d'un grand complexe culturel qui abrite également le Centre National Audiovisuel



**Depuis la fin des années 1980, la ville de Dudelange est devenue le centre culturel par excellence du Luxembourg.**

(CNA) et l'École régionale de musique. Le CNA comporte 2 salles de cinéma, une galerie d'exposition et une médiathèque. Et pour terminer, le château d'eau avec le pomhouse a été transformé en un espace où l'on peut admirer l'exposition « The Bitter Years » d'Edward Steichen.

Dudelange compte aussi diverses autres institutions culturelles, comme le Centre d'Art Dominique Lang dédié à l'art contemporain et le Centre d'Art Nei Liicht dédié à l'art audiovisuel et photographie contemporaine.

Pour les férus d'histoire, le Centre de Documentation sur les Migrations Humaines expose régulièrement des œuvres thématiques sur la migration au regard du contexte historique, économique, social et géographique. Les différents objets précieux qui ont été trouvés lors des fouilles archéologiques sur le Mont Saint-Jean sont quant à eux exposés au Musée Municipal.

## JUMELAGE

Une autre forme d'activité culturelle est le jumelage entre villes. L'objectif de ces jumelages est de favoriser les échanges socioculturels grâce aux initiatives et actions des autorités locales et à la participation dynamique des citoyens.

La Ville de Dudelange est ainsi jumelée avec la ville allemande de Lauenburg/Elbe, Manom en France (depuis 1958), Lebork en Pologne (depuis 2003) et Berane au Monténégro (depuis 2012). Dudelange entretient également des jumelages bilatéraux avec les villes de Feltre en Italie et d'Arganil au Portugal. En 2008, notre ville a fêté le cinquantenaire du jumelage. À cette occasion, le chemin entre la place Jean Fohrmann et le CCRD a été nommé « passerelle des villes jumelées ».

On y trouve des panneaux explicatifs sur les différentes villes avec lesquelles Dudelange est jumelée.



# **DUDELANGE VILLE DES SPORTS**



**Le sport est primordial pour le bien-être physique et psychologique d'un individu. Dudelange est bien consciente de l'importance du sport, et c'est pour cette raison qu'elle s'est dotée de nombreuses infrastructures sportives au fil des ans.**

La pièce maîtresse du complexe sportif que notre ville met à la disposition de ses habitants est le Centre Sportif René Hartmann. Ce centre polyvalent et multifonctionnel offre de nombreuses activités sportives indoor. Vous y trouvez entre autres un mur d'escalade professionnel, une piscine couverte et une piscine en plein air.

Outre son centre sportif, la ville de Dudelange compte également des gymnases, plusieurs stades de football, des terrains multisports et des piscines. Ces installations publiques sont régulièrement améliorées, modernisées et rénovées afin d'assister au mieux les sportifs dans leur quête de prestations de haut niveau. Du skatepark pour les jeunes aux équipements de fitness outdoor kalistenics ou au parcours fitness pour les seniors, aucune génération n'est oubliée.

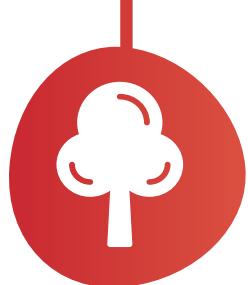
La ville de Dudelange est aussi connue pour ses associations sportives qui obtiennent régulièrement de très bons résultats lors de grandes compétitions nationales ou de tournois sportifs. On y dénombre en effet plus de 200 clubs et associations. L'encadrement fourni aux sportifs fait également partie des meilleurs du pays. On comprend donc aisément pourquoi notre ville est considérée comme la capitale des sports d'équipe au Luxembourg.



**Dudelange  
s'est dotée de  
nombreuses  
infrastructures  
sportives.**



# **DUDELANGE VILLE VERTE**

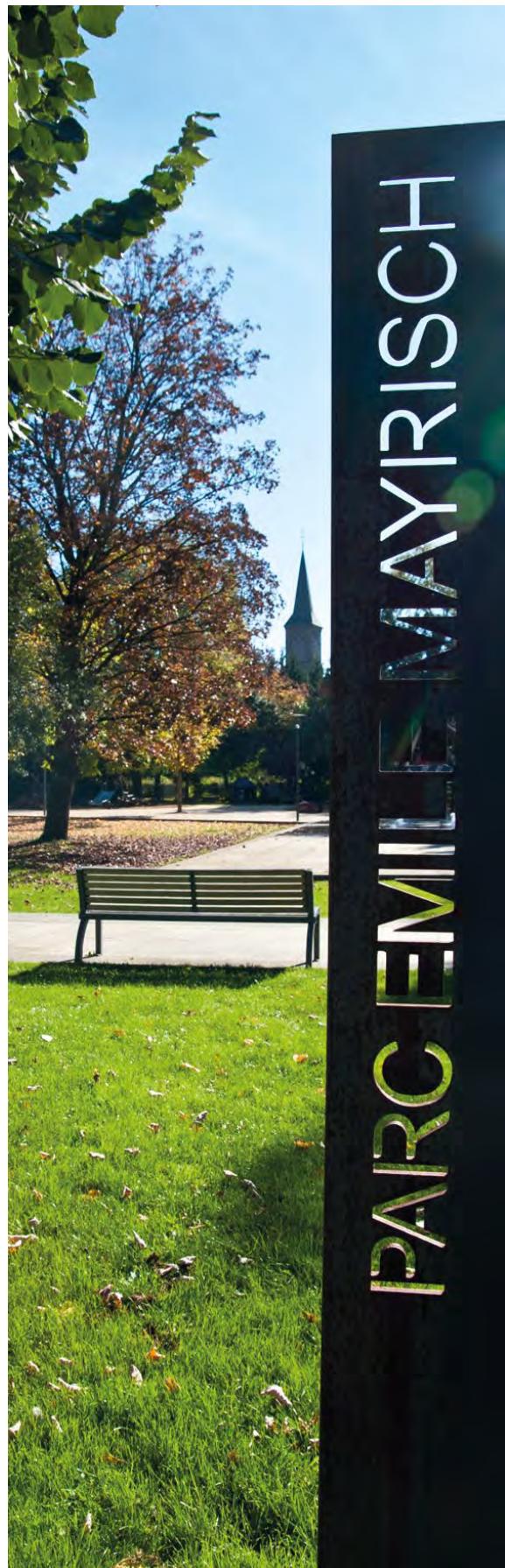


**Depuis des siècles, la nature fait partie intégrante de l'identité de Dudelange. Notre ville a la chance de pouvoir profiter d'une nature florissante et de nombreux espaces verts, répartis au sein même et autour de la ville.**

Au cœur de Dudelange, nous avons le Parc Émile Mayrisch, un grand espace vert qui contient des fontaines et une grande aire de jeux pour les enfants. Il s'étend jusqu'au Centre d'Art Nei Liicht et à la Maison des Jeunes.

Un autre espace verdoyant de notre ville est le Parc Le'h. Ce dernier dispose d'un des plus grands parcours d'aventure du pays, l'Adventure Parc. Les enfants peuvent également s'y amuser en suivant un itinéraire ludique constitué de douze stations pédagogiques ou se défouler sur la nouvelle aire de jeux.

Au fil des années, afin que les Dudelangeois puissent davantage profiter de la nature, d'autres domaines de récréation ont été introduits, comme l'aire de repos aménagée au lieu-dit « Greisendall »,





le petit parc « Casino », le « Päterscheschaischen » dans le Parc Le'h et le « Véierhäremaark » dans la forêt Wal.

Pour les randonneurs et les cyclistes, la ville de Dudelange offre également des opportunités fantastiques. La réserve naturelle Haard (198 hectares), fait partie d'un site naturel de 600 hectares, le plus vaste du pays. Classée zone naturelle protégée, elle propose d'innombrables possibilités de promenades, parcours auto-pédestres et sentiers pédagogiques, le tout dans une végétation forestière abondante.

Les forêts de Ginzeberg et de Roudebierg, bien que plus petites, font elles aussi le bonheur des amoureux de nature et de



randonnée, sans oublier le parcours transfrontalier auto-pédestre et VTT qui mène de Dudelange à Volmerange-les-Mines. Le Mont Saint-Jean abrite quant à lui les traces d'un riche passé médiéval. Le site a été intégralement rénové et mis en valeur ; il comporte en outre toute une série de panneaux didactiques.

**La nature  
fait partie  
intégrante de  
l'identité de  
Dudelange**

# **DUDELANGE VILLE CONVIVIALE**



**La Ville de Dudelange continue de revitaliser le commerce et de réaménager le centre-ville pour le bien-être de toutes les générations.**



**Les sympathiques cafés et bistrots qui bordent les rues de notre ville vous accueillent également pour un délicieux moment de détente.**

Les multiples boutiques qu'il rassemble offrent bon nombre de possibilités de shopping. Les sympathiques cafés et bistrots qui bordent les rues de notre ville vous accueillent également pour un délicieux moment de détente.

Pour les amoureux de gastronomie, les divers restaurants de Dudelange présentent une très bonne occasion de déguster d'excellents plats, en famille ou entre amis.

Afin de rendre le centre-ville de Dudelange encore plus attrayant et attrayant et afin de redynamiser la vie commerciale, les autorités locales ont réalisé des projets très ambitieux. L'un d'entre eux est le projet « Am Duerf ». Il s'agit d'une construction d'immeubles comprenant 4400m<sup>2</sup> de surfaces commerciales, plus d'une centaine de logements ainsi que des locaux pour professions libérales.

Le second projet qui contribue à la revalorisation du centre-ville est le projet shared space. L'avenue Grande-Duchesse Charlotte, l'artère commerciale principale de Dudelange, a été transformé en un espace accueillant et convivial, donnant la priorité aux piétons et vélos.



# DUDELANGE VILLE DE TOUTES LES GÉNÉRATIONS



Dudelange est une ville qui connaît une importante diversité de nationalités : 40% de sa population est d'origine étrangère. Sur le plan des tranches d'âges, la population qu'accueille notre ville est également très variée. Des plus jeunes aux seniors, la commune s'efforce de fournir un encadrement approprié à l'épanouissement de chaque génération.

L'enseignement des **jeunes** est un aspect capital de cette politique. Les jeunes sont l'avenir de notre ville. Il est donc primordial de leur offrir tous les outils dont ils ont besoin pour se développer et acquérir leur place dans la communauté.

Que ce soit les services de proximité, comme des foyers de jour, des cantines, des maisons relais ou la Maison des Jeunes. Que ce soit les cours d'écoles, les aires de jeux, les mini-stades où les enfants peuvent s'amuser en toute sécurité. Notre commune dispose en tout de 13 bâtiments scolaires de l'enseignement fondamental pour 1900 élèves. Le Lycée Nic. Biever, d'enseignement secondaire et secondaire technique, est un lycée à vocation régionale qui accueille 1600 élèves de toute la région.

La ville a également mis en place des services d'encadrement et d'appui pour soutenir les jeunes. Ces services offrent également aux parents une solution pour combiner l'éducation de leur enfant et la poursuite de leur propre carrière professionnelle, que ce soit via les projets « outreach youth work », le service de l'emploi de la ville ou l'ALJ (action locale pour jeunes).

Concernant les **seniors**, la ville essaie de les encadrer par le biais de différents services et aides qui leur sont dédiés : repas sur roues, téléalarme ou le service senior plus ; tous ces services ont pour but de leur permettre de pouvoir rester plus longtemps chez eux, dans leur environnement familial.



L'aide aux seniors se traduit également par les institutions dont dispose Dudelange: citons la maison des soins, le foyer de jour de la croix rouge, le foyer de jour villa Reebou pour les personnes atteintes d'Alzheimer, la section gériatrie dans l'hôpital CHEM.

Parallèlement la Ville propose des activités de divertissement : le club senior « Schwaarze Wee », avec l'aide de la ville, organise de nombreuses activités : sport, théâtre, visites guidées, jeux, animations, excursions, thé dansant, etc.

Finalement, l'aide aux **personnes en difficulté** a toujours joué un rôle important à Dudelange. A cet effet elle dispose d'une maison sociale qui regroupe tous les services relatifs à l'aide pour les personnes en détresse, que ce soit le surendettement, l'aide au logement, l'assistance administrative et sociale, la demande du RMG...



# DUDELANGE VILLE MOBILE



**La mobilité joue un rôle primordial, ceci aussi bien dans l'intérêt de l'environnement que de la qualité de vie de nos citoyens.**

A Dudelange, le déplacement à pied ou en vélo se fait en toute sécurité. L'introduction des zones 30 dans les quartiers résidentiels garantit une plus grande tranquillité et sécurité à tous les utilisateurs du réseau routier, piétons, cyclistes et automobilistes.

En plus depuis peu, l'avenue G.-D. Charlotte, principale artère commerciale, a été transformée en shared space, véritable zone de rencontre, qui vise à faire cohabiter piétons, vélos, voitures, entraîne un apaisement du trafic et favorise ainsi la qualité de vie du quartier et de ses habitants.

Notons aussi que 7 stations de vélos électriques Vél'Ok permettent aux habitants de se déplacer dans tout Dudelange.



La mobilité se traduit aussi par les transports publics, à savoir le train et le bus : ainsi Dudelange dispose de 4 arrêts de train (Burange, Ville, Centre et Usines) qui relient Dudelange à Volmerange-les Mines et Bettembourg, avec des liaisons vers Luxembourg-ville et Esch/Alzette.

Le City-bus est un réseau interurbain de transport public proposant 5 lignes de bus dont 2 lignes régionales qui relient Dudelange à Esch/Alzette et Esch/Belval.

Pour le déplacement en voiture, la Ville de Dudelange dispose en tout de plus de 1200 emplacements de Parking qui se trouvent tous à moins de 5 minutes du centre-ville.



A Dudelange,  
le déplacement  
à pied ou en  
vélo se fait en  
toute sécurité.

# **DUDELANGE DEMAIN**



**Sans oublier pour autant son riche passé industriel, la ville de Dudelange se projette aujourd’hui vers l’avenir. La ville continue de se développer et a donc également besoin de nouveaux logements pour accueillir de nouveaux résidents...**



# LENKESCHLÉI



**Un nouveau quartier est en train d'être créé à l'est de la ville. Celui-ci se trouve au lieu-dit « Lenkeschléi » et a pour objectif principal de répondre à cette demande croissante en matière de logement.**



Le quartier aura une superficie de 11,9 hectares et sera composé de 240 unités d'habitation (maisons et appartements). Ce quartier comportera également de nouvelles infrastructures scolaires, à savoir une école et une maison relais, une salle de gymnastique, une aire de jeux pour enfants ainsi que des espaces verts avec des chemins de promenade.

# NOUVEL ÉCO QUARTIER NEISCHMELZ



**Dans les anciennes friches industrielles, Dudelange dispose de réserves foncières importantes ; c'est à cet endroit, entre le quartier Schmelz et le quartier Italie, que l'écoquartier « Neischmelz » sera implanté.**



En 2009, le Fonds du Logement, en partenariat avec la Ville de Dudelange, a organisé un concours urbanistique international, qui avait pour objectif de trouver le meilleur concept pour créer un nouveau quartier. Le point essentiel était de reconvertis des structures existantes de manière innovatrice, tout en respectant les valeurs économiques, écologiques et sociales de la ville.





Le but était d'aménager un quartier de plus de 40 hectares en une zone mixte de logements (près d'un milliers de logements pour environ 2400 habitants) et d'activités économiques et commerciales, lequel s'inscrit parfaitement dans l'esprit de développement durable préconisé par la ville.

Il s'agira d'un modèle pour la création d'un quartier à émission zéro, qui ne rejette donc aucun gaz à effet de serre,

au sein duquel les espaces construits et les zones vertes ou de loisirs seront en parfait équilibre. Une partie du patrimoine industriel sera d'ailleurs conservé et valorisé.

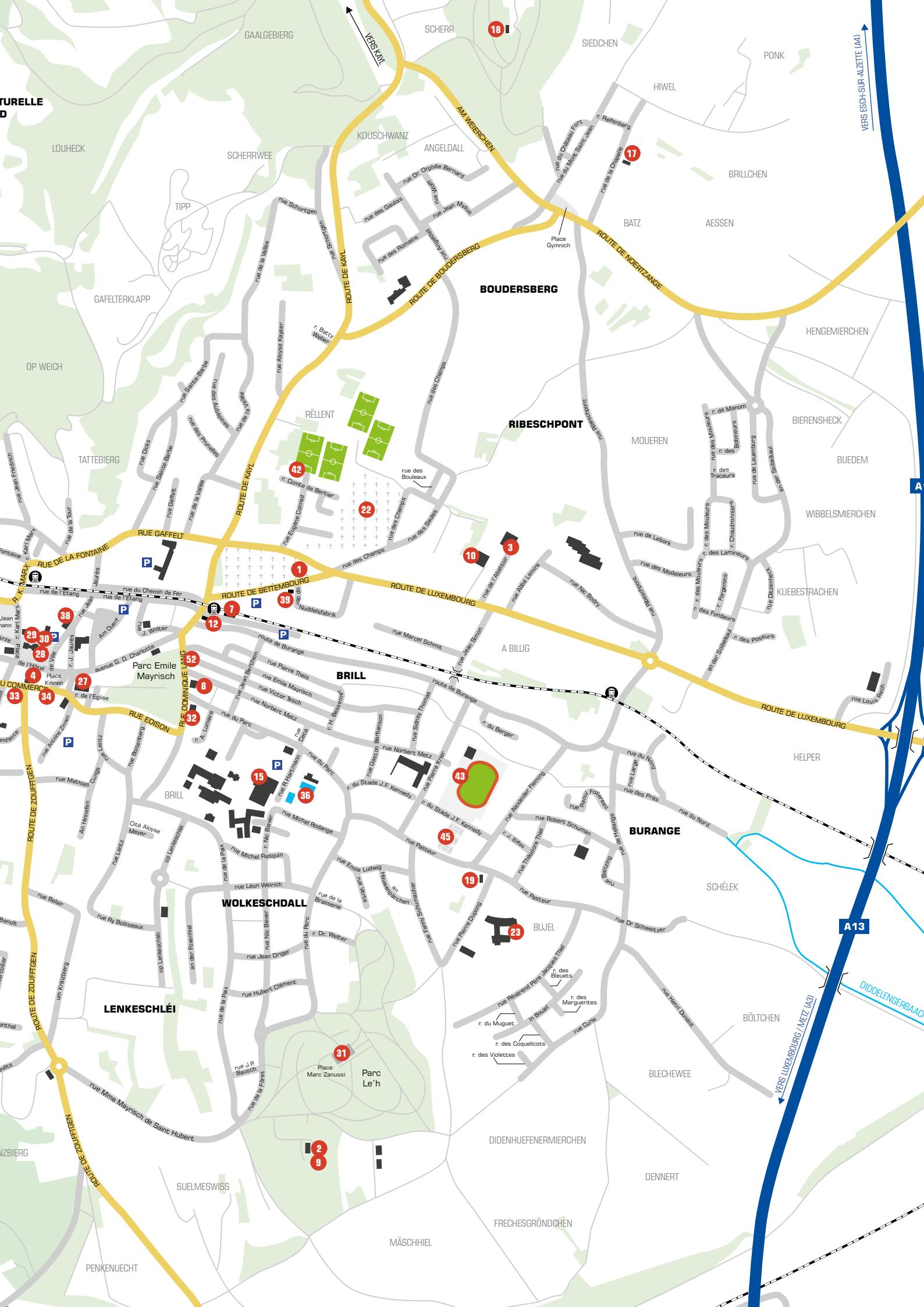
En 2016 l'Etat luxembourgeois est devenu propriétaire des terrains de l'ancien laminoir de sorte que la réalisation de ce projet avance à grand pas. En effet les constructions débuteront courant 2019 pour un projet d'une durée de 10 à 15 ans.

# BÂTIMENTS ET INFRASTRUCTURES

- 1 Ancien Cimetière / Columbarium
- 2 Asile pour animaux
- 3 Ateliers communaux
- 4 Bibliothèque publique régionale
- 5 Boulodrome
- 6 Centre culturel régional opderschmelz
- 7 Centre d'Art Dominique Lang
- 8 Centre d'Art Nei Liicht
- 9 Centre de soins pour la faune sauvage
- 10 Centre d'Intervention (CID)
- 11 Centre de documentation sur les migrations humaines (CDMH)
- 12 Centre Hild
- 13 Centre hospitalier Émile Mayrisch (CHEM)
- 14 Centre sportif Annexe Alliance LNBD
- 15 Centre sportif René Hartmann
- 16 Calisthenics
- 17 Chapelle Boudersberg
- 18 Chapelle Mont St Jean
- 19 Chapelle St Joseph
- 20 Chapelle St Eloi
- 21 Château d'eau
- 22 Cimetière Rellent
- 23 Ciné Starlight
- 24 Club Senior Schwaarze Wee
- 25 Dirtline Schmelz
- 26 Dumping Station
- 27 Église St Martin
- 28 École régionale de musique
- 29 Hôtel de Ville
- 30 Hôtel de Ville – Annexe 'Aal Police'
- 31 Hôtel de Ville – Annexe 'Aalen Pompijésbau'
- 32 Kiosque, place Marc Zanussi
- 33 Maison des Jeunes
- 34 Maison sociale
- 35 Musée municipal
- 36 Parcours VTT (départs)
- 37 Piscine en plein air
- 38 Seniorefitness
- 39 Service des sports
- 40 Service écologique ('Maison verte')
- 41 Service gaz et eau
- 42 Service santé scolaire
- 43 Skatepark
- 44 Stade A. Barozzi
- 45 Stade A. Meyer
- 46 Stade J-F Kennedy
- 47 Tennis, terrains indoor et outdoor
- 48 Foyer de jour 'Villa Reebou' (ALA)
- 49 Service de médiation



# GEBAUDE UND INSTRASRUKTUREN



# DÜDELINGEN EINE STADT STELLT SICH VOR



#  
**MOIEN**

DUDELANGE,  
ON DIRAIT  
LE SUD

LIEWE WÉI AM SÜDEN



**DIDDELENG**  
VILLE DE DUDELANGE

[www.dudelange.lu](http://www.dudelange.lu)  
[www.ondiraitlesud.lu](http://www.ondiraitlesud.lu)

## **Informationen und nützliche Links:**

[www.dudelange.lu](http://www.dudelange.lu)  
[www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)  
[www.centresdart.lu](http://www.centresdart.lu)  
[www.redrock.lu](http://www.redrock.lu)  
[www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu)  
[www.tice.lu](http://www.tice.lu)  
[www.cfl.lu](http://www.cfl.lu)

### **Texte:**

Ville de Dudelange

### **Fotos/Bilder:**

André Weisgerber,  
Christian Bauer  
et associés,  
David Laurent,  
Roberto Santoprete,  
Steinmetzdemeyer,  
Ville de Dudelange

### **Druck:**

REKA

**©Ville de Dudelange,**  
Juni 2017



BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1 /// [ville@dudelange.lu](mailto:ville@dudelange.lu)  
site web: [www.dudelange.lu](http://www.dudelange.lu) /// blog: [www.ondiraitlesud.lu](http://www.ondiraitlesud.lu)

[/villededudelange](#)   [@villededudelange](#)

# INHALT

**4**

VORWORT

**5**

DÜDELINGEN,  
EINE DYNAMISCHE  
STADT

**6**

DÜDELINGEN,  
STADT DER KULTUREN

**8**

DÜDELINGEN,  
STADT DES SPORTES

**10**

DÜDELINGEN,  
EINE GRÜNE STADT

**12**

DÜDELINGEN,  
EINE EINLADENDE STADT

**14**

DÜDELINGEN,  
STADT ALLER  
GENERATIONEN

**16**

DÜDELINGEN,  
EINE MOBILE STADT

**18**

DÜDELINGEN MORGEN

**19**

LENKESCHLÉI

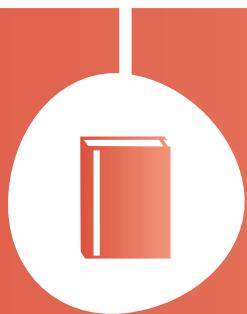
**20**

DAS NEUE ÖKOVIERTEL  
NEISCHMELZ

**22**

PLAN GEBÄUDE UND  
INFRASTRUKTUREN

# VORWORT



**Liebe Düdelinger Einwohner/Innen**

**Diese Broschüre gibt Ihnen einen kurzen Einblick in die Stadt Düdelingen und soll Ihnen helfen, Ihre Stadt besser kennenzulernen.**

Düdelingen hat viele Vorteile: ein reichhaltiges Kulturleben, eine breite Palette von Sportanlagen, eine gesunde Umwelt und Nähe zu üppiger Natur, ein attraktives Geschäftsleben. Düdelingen ist eine einladende, gesellige Stadt, für alle Generationen.

Um diese Lebensqualität und Vorteile zu erhalten, setzt Düdelingen auf die Weiterentwicklung des Stadtgebietes. Die vielen Projekte wie die Sporthalle René Hartmann, die Aufwertung der Innenstadt, das Gestalten von neuen Wohnvierteln oder das zukünftige Öko-Viertel „Neischmelz“ zeugen von den Ambitionen der Stadt und von seinem Willen seine Identität für die Zukunft noch zu stärken.

Düdelingen besitzt großes Potential und eine unvergleichliche Energie. Zusammen mit Ihnen erreichen wir daß Düdelingen eine dynamische Stadt bleibt, in der es sich gut leben lässt.

Ihr Bürgermeister  
Dan Biancalana



# DÜDELINGEN, EINE DYNAMISCHE STADT



**Düdelingen ist heute die viertgrößte Stadt des Großherzogtums Luxemburg. Es ist eine dynamische, von ihrer bewegten Geschichte geprägte Stadt.**

Die sich über eine Fläche von 21,379 km<sup>2</sup> erstreckende Stadt zählt heute über 20 500 Einwohner. Gegenwärtig sind 40 % der ortsansässigen Bevölkerung ausländischer Herkunft, aus 102 verschiedenen Ländern.

Die Zuwanderung begann um die vorletzte Jahrhundertwende mit der Entdeckung von Eisenerzvorkommen in der Region und der Gründung von Schwerindustriebetrieben in der Stadt. Alle diese unterschiedlichen Kulturen leben harmonisch nebeneinander. Düdelingen ist ein hervorragendes Beispiel einer gelungenen multikulturellen Gemeinschaft.

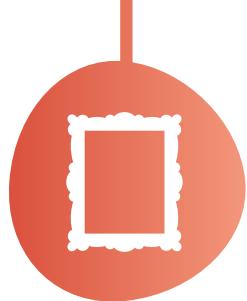


Nach der Stahlkrise in den 1970er Jahren ist es Düdelingen dank einer wirtschaftlichen Diversifizierung und der Umsetzung der Dezentralisierung gelungen, sich umzustellen und neue leistungsfähige Industrien anzuziehen. Diese diversifizierte Entwicklung wird gegenwärtig fortgeführt, unter Bewahrung des in der DNA unserer Stadt verankerten industriellen und kaufmännischen Charakters.

Natürlich hat diese Neuorientierung auch Änderungen in der städtischen Entwicklung Düdelingens mit sich gebracht. Die Stadt hat es fertiggebracht, seine wirtschaftliche und demografische Expansion zu fördern, dabei ihre hervorragende Lebensqualität zu bewahren, und somit neue Generationen anzuziehen.



# DÜDELINGEN, STADT DER KULTUREN



**Seit Ende der 1980er Jahre hat sich die Stadt Düdelingen zum kulturellen Zentrum Luxemburgs schlechthin entwickelt. Das ganze Jahr über werden zahlreiche Events wie Konzerte, Ausstellungen und kulturelle Veranstaltungen organisiert.**

Die großen populären Veranstaltungen wie das Festival für keltische Musik, die „Fête de la Musique“ (das Fest der Musik), das internationale Festival für Orgelmusik, das Summerstage, das mittelalterliche Buergfest, der Markt der Welt, das Fest der Kulturen und der mittelalterliche Weihnachtsmarkt sind überregional bekannt und ziehen jedes Jahr viele Besucher an.

Was die Gebäude anbelangt, verfügt die Stadt Düdelingen seit Ende 2007 über sein regionales Kulturzentrum opderschmelz, wo Konzerte und Veranstaltungen organisiert werden, ob Jazzkonzerte, oder Festivals wie das Internationale Jazzfestival, Musik aus aller Welt, Rock n' roll, Blues, zeitgenössisches Theater... Dieses Zentrum gehört zu einem großen Kulturkomplex, der ebenfalls das Nationale Audiovisuelle Zentrum (CNA) und die regionale Musikschule beherbergt.



**Seit Ende der 1980er Jahre hat sich die Stadt Düdelingen zum kulturellen Zentrum Luxemburgs schlechthin entwickelt.**

Das CNA umfasst 2 Kinosäle, eine Ausstellungsgalerie und eine Mediathek. Ferner wurde der Wasserturm mit dem Pomhouse in einen Bereich umgestaltet, von wo aus man die Ausstellung „The Bitter Years“ von Edward Steichen bewundern kann.

Düdelingen besitzt noch andere kulturelle Einrichtungen wie beispielsweise das Kunstzentrum Dominique Lang für zeitgenössische Kunst und das Kunstzentrum Nei Liicht (audiovisuelle Kunst und zeitgenössische Fotografie).

Für Geschichtsbegeisterte bietet das Dokumentationszentrum für Völkerwanderungen regelmäßige Ausstellungen von themenbezogenen Werken über die Migration mit geschichtlichem, wirtschaftlichem, gesellschaftlichem und auch geografischem Hintergrund an. Die verschiedenen wertvollen Funde im Rahmen von archäologischen Ausgrabungen auf dem Johannisberg sind im Stadtmuseum ausgestellt.

## STÄDTEPARTNERSCHAFTEN

Eine andere Form der kulturellen Tätigkeit, auf die sich Düdelingen konzentriert, betrifft die Städtepartnerschaften. Ziel ist es, dank der Initiativen und Aktionen der lokalen Behörden und der dynamischen Beteiligung der Bürger, den soziokulturellen Austausch zu fördern.

Die Stadt Düdelingen hat Städtepartnerschaften mit der deutschen Stadt Lauenburg/Elbe, mit Manom in Frankreich (seit 1958), mit Lebork in Polen (seit 2003) und mit Berane in Montenegro (seit 2012). Düdelingen unterhält ebenfalls bilaterale Partnerschaften mit den Städten Feltre in Italien und Arganil in Portugal. Im Jahr 2008 hat unsere Stadt das fünfzigjährige Städtepartnerschaftsjubiläum gefeiert. Zu diesem Anlass erhielt der Weg zwischen dem Jean-Fohrmann-Platz und dem CCRD den Namen „Brücke der Partnerstädte“.



# DÜDELINGEN, STADT DES SPORTES



**Sport ist für das körperliche und seelische Wohlbefinden eines Menschen äußerst wichtig. Düdelingen ist sich dieser Bedeutung des Sports bewußt und hat sich dementsprechend im Laufe der Jahre mit zahlreichen Sportanlagen ausgestattet.**

Das Herzstück des Sportkomplexes, den unsere Stadt ihren Bewohnern zur Verfügung stellt, ist das Sportzentrum René Hartmann. In diesem multifunktionalen Mehrzweckzentrum können zahlreiche Indoor-Sportarten betrieben werden. Es umfasst u.a. eine professionelle Kletterwand, ein Hallenbad und ein Freibad.

Neben dem Sportzentrum verfügt die Stadt Düdelingen auch über Sporthallen, verschiedene Fußballstadien, multifunktionale Sportplätze und Schwimmbäder. Diese öffentlichen Einrichtungen werden ständig verbessert, modernisiert und renoviert, um die Sportler bestmöglich bei ihrem Streben nach Hochleistung zu unterstützen. Vom Skatepark für junge Leute bis zu den Fitnesseinrichtungen für Senioren - jede Generation kommt auf ihre Kosten.

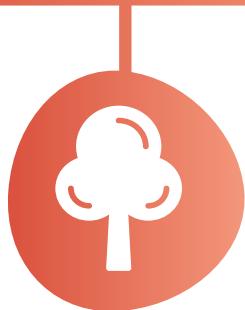
Die Stadt Düdelingen ist auch für ihre Sportvereine bekannt, die bei den großen nationalen Sportwettkämpfen und Sportturnieren regelmäßig ausgezeichnete Ergebnisse erzielen. Dazu gehören rund 220 Clubs und Vereine. Die den Sportlern gebotene Betreuung zählt ebenfalls zu den besten des Landes. So ist es leicht nachvollziehbar, dass unsere Stadt als Hauptstadt des Teamsports in Luxemburg betrachtet wird.



Düdelingen  
verfügt über  
zahlreiche  
Sportanlagen.



# DÜDELINGEN, EINE GRÜNE STADT

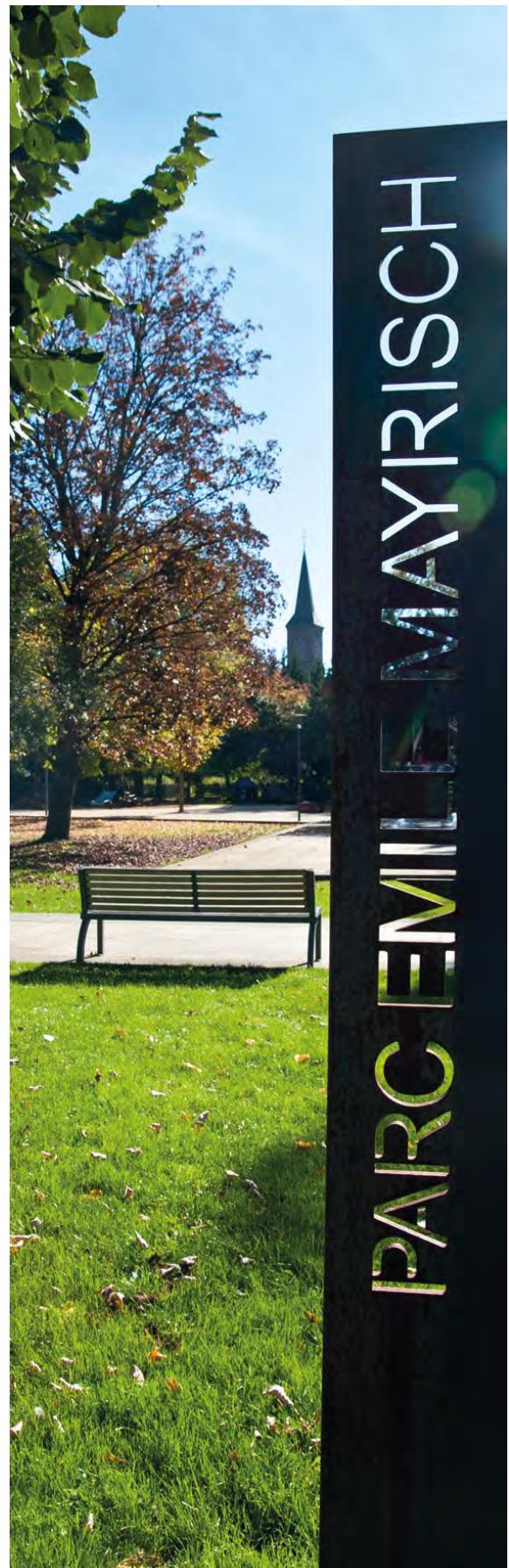


Seit Jahrhunderten ist die Natur integraler Bestandteil der Identität von Düdelingen. Unsere Stadt hat das Glück, über eine üppige Natur und zahlreiche Grünflächen zu verfügen, die in und rund um die Stadt angelegt wurden.

Im Herzen von Düdelingen befindet sich der großflächig angelegte Park Émile Mayrisch mit Springbrunnen und einem großen Kinderspielplatz. Er erstreckt sich heute bis zum Kunstmuseum Nei Liicht und zum Haus der Jugend.

Eine weitere Grünanlage unserer Stadt ist der Parc Le'h. Er verfügt über einen der größten Abenteuerparks des Landes, den Adventure Park. Auch die Kinder kommen auf einem aus zwölf Lernstationen bestehenden Freizeitpfad auf ihre Kosten oder können sich auf dem neuen Spielplatz austoben.

Damit die Düdelinger die Natur noch besser genießen können, wurden im Laufe der Jahre weitere Freizeitbereiche geschaffen, zum Beispiel der Ruheplatz im sogenannten „Greisendall“, der kleine



PARC EMILE MAYRISCH



„Casino“-Park, das „Päterscheshaischen“ im Park Le'h und der „Véierhäremaark“ im Wal-Wald.

Auch für Wanderfreunde und Radfahrer hat die Stadt Düdelingen viel zu bieten. Das Naturreservat Haard (198 Hektar) befindet sich im größten Naturgebiet des Landes (600 Hektar). Es ist als Naturschutzgebiet verzeichnet und bietet unzählige Möglichkeiten für Spaziergänge, Wanderwege und Lehrpfade in einer üppigen Waldlandschaft.

Die kleineren Wälder von Ginzeberg und Roudebierg sind ebenfalls bei Natur- und Wanderfreunden sehr beliebt, und nicht zu vergessen der grenzüberschreitende Wander- und Mountainbike-Pfad, der von Düdelingen nach Volmerange-les-Mines



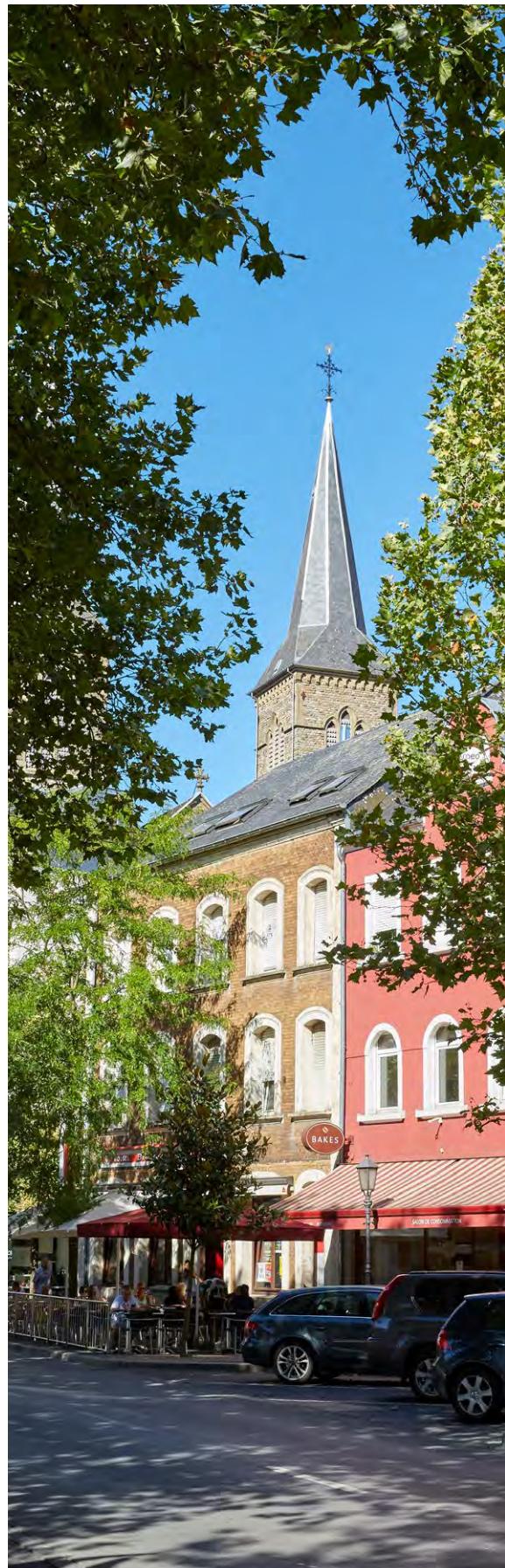
führt. Der Johannisberg wartet mit Spuren aus einer reichen mittelalterlichen Vergangenheit auf. Die Stätte wurde von Grund auf renoviert und zur Geltung gebracht und mit zahlreichen Informationstafeln ausgestattet.

**Seit Jahrhunderten  
ist die Natur  
integraler  
Bestandteil der  
Identität von  
Düdelingen.**

# DÜDELINGEN, EINE EINLADENDE STADT



Die Stadt Düdelingen setzt weiterhin alles daran, um den Handel weiter zu beleben und zum Wohl einer jeden Generation das Stadtzentrum neu zu gestalten.



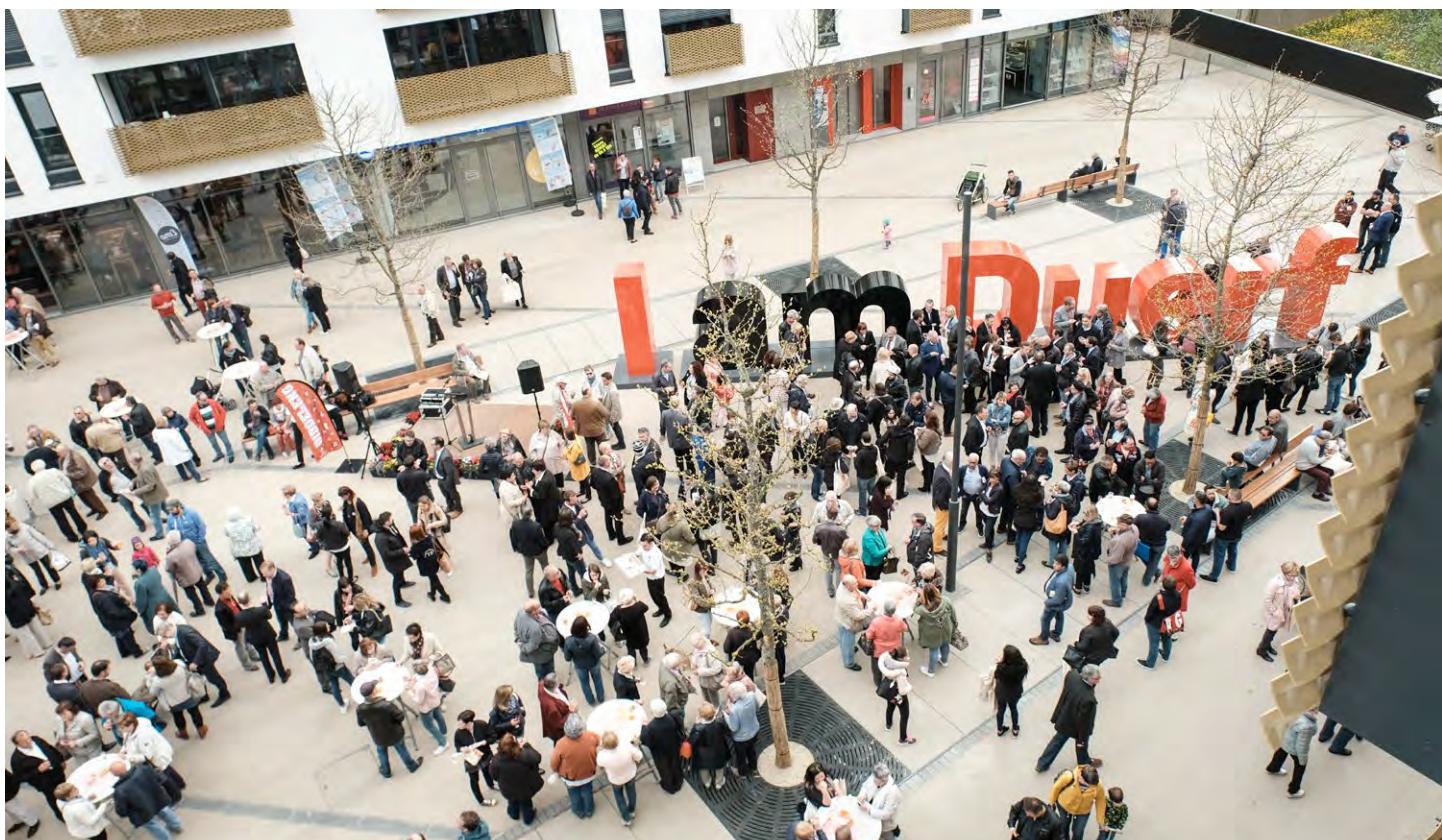
**Für Feinschmecker  
bieten die  
verschiedenen  
Restaurants in  
Düdelingen eine  
gute Gelegenheit,  
um mit der  
Familie oder im  
Freundeskreis eine  
vorzügliche Küche  
zu genießen.**

Mehrere Boutiquen, die sich hier niedergelassen haben, bieten zahlreiche Shopping-Möglichkeiten, und auch die sympathischen Cafés und Bistros begrüßen Sie mit offenen Armen zu einem genüsslichen Moment der Entspannung.

Für Feinschmecker bieten die verschiedenen Restaurants in Düdelingen eine gute Gelegenheit, um mit der Familie oder im Freundeskreis eine vorzügliche Küche zu genießen.

Um das Stadtzentrum noch attraktiver und anziehender zu gestalten, hat die Stadt Düdelingen sehr ambitionierte Projekte umgesetzt. Eines davon ist das Stadtprojekt „Am Duerf“, ein Komplex mit 4400m<sup>2</sup> Geschäftsflächen, insgesamt 100 Wohnungen sowie Räumlichkeiten für Freiberufler, einen unterirdischen Parkplatz, sowie einem öffentlichen Platz.

Das zweite Projekt, das zur Wiederaufwertung des Stadtzentrums beiträgt, ist das shared space, welches in der avenue Grande-Duchesse Charlotte, der Hauptgeschäftsstraße erstellt wurde, der somit zu einem einladenden, geselligen Ort gestaltet wurde, wo sich Fußgänger, Radfahrer und Autofahrer im gegenseitigen Respekt begegnen.



# DÜDELINGEN, STADT ALLER GENERATIONEN



Die Stadt Düdelingen besitzt eine bedeutende Vielfalt in Bezug auf die von ihrer Bevölkerung vertretenen Nationalitäten: 40 % der Bevölkerung sind ausländischer Herkunft. Auch die Altersgruppen sind äußerst unterschiedlich. Die Gemeinde bemüht sich, von Jung bis Alt allen Generationen einen für ihre Entfaltung geeigneten Rahmen zu bieten.

Die Schulbildung der **Kinder** und Jugendlichen ist ein wesentlicher Aspekt dieser Politik. Sie sind die Zukunft unserer Stadt. Daher ist es äußerst wichtig, dass ihnen alle Mittel zur Verfügung gestellt werden, die sie benötigen, um sich zu entwickeln und ihren Platz in der Gemeinschaft zu finden: Ob die vielen Tagesstätten für Kinder, Kantinen, oder das Haus der Jugend, oder ob die vielen Spielplätze und Mini-Stadien, wo sich die Kinder der Stadt sicher amüsieren können.

Unsere Gemeinde besitzt im ganzen 13 Schulgebäude in denen 1900 Schüler unterrichtet werden. Am Nic-Biever-Gymnasium für die Sekundarstufe und die technische Sekundarstufe werden 1600 Schüler der ganzen Region ausgebildet.

Auch hat die Stadt Betreuungs- und Nachhilfedienste für die jungen Schüler eingerichtet. Diese Dienste bieten auch den Eltern eine Lösung, um die Erziehung ihrer Kinder und ihre eigene berufliche Karriere unter einen Hut zu bringen, ob über das Projekt „Outreach Youth Work“, die Arbeitsverwaltung der Stadt Düdelingen („Service de l'emploi“) oder das ALJ („Action locale pour jeunes“)

Die Stadt bekümmert sich auch um das Wohl der **Senioren**: Tagesstätte für Senioren, Essen auf Rädern, Telealarme, der service senior plus.... diese Dienstleistungen ermöglichen es den Senioren länger zu Hause zu bleiben, in ihrem familiären Umfeld. Die Stadt Düdelingen besitzt Infrastrukturen für die Betreuung der Senioren: ob das Altersheim, die Tagesstätte der Croix rouge,



der Villa Reebou für Personen die an Alzheimer erkrankt sind, oder die Geriatrie-Abteilung im Krankenhaus CHEM...

Parallel bietet die Stadt unterhaltsame Freizeitbeschäftigungen: Mit Unterstützung der Stadt organisiert der Seniorenclub „Schwaarze Wee“ vielseitige Aktivitäten: Sport, Theater, geführte Besichtigungen, Spiele, Animationen, Konferenzen, Ausflüge, Tanztees usw.

Die Stadt Düdingen unterstützt seit jeher **Personen die sich in Schwierigkeiten** befinden. In diesem Sinne verfügt Düdingen über eine Maison sociale, ein Haus wo sich alle Dienstleistungen befinden, um Personen in Not zu helfen, ob wegen Überschuldung, finanzielle Hilfe beim Wohnen, administrative und soziale Hilfe, RMG...



# DÜDELINGEN, EINE MOBILE STADT



**Die Mobilität spielt eine wichtige Rolle, ob im Interesse der Umwelt oder der Lebensqualität unserer Einwohner.**

In Düdelingen können Sie sich sicher und bequem zu Fuß oder mit dem Fahrrad fortbewegen. Das Einführen der 30er Zonen in den Wohnvierteln garantiert sämtlichen Verkehrsteilnehmern, ob Fußgänger, Radfahrer oder Autofahrer, ein mehr an Ruhe und Sicherheit.

Seit kurzem ist die Avenue Grande-Duchesse Charlotte, unsere Hauptgeschäftsstraße, in den shared space, einer Begegnungszone umgestaltet worden, die dazu beiträgt, dass Fußgänger, Autofahrer und Radfahrer im gegenseitigen Respekt zusammenleben, was zu einer Verkehrsberuhigung führt, und somit die Lebensqualität des Viertels und der Einwohner erhöht.

Sei noch zu bemerken, dass 7 Vél'Ok Stationen mit e-bikes den Einwohnern es ermöglichen, sich ohne große Anstrengung durch ganz Düdelingen fortzubewegen.



Was den Öffentlichen Transport anbelangt so verfügt Düdelingen über 4 Zughaltestellen (Burange, Zentrum, Stadt und Usines). Der Zug verbindet Düdelingen mit Volmerange-les Mines und Bettembourg, sowie nach Esch/Alzette oder Luxemburg.

Der City-bus ist an einem regionalen Busnetz angebunden, mit insgesamt 5 Buslinien wovon 2 Linien Düdelingen mit Esch/Alzette und Esch/Belval verbinden.

Für die Autofahrer verfügt Düdelingen über mehr als 1200 Parkplätze, die alle weniger als 5 Minuten vom Stadtzentrum entfernt sind.



In Düdelingen  
können Sie  
sich sicher  
und bequem zu  
Fuß oder mit  
dem Fahrrad  
fortbewegen.

# DÜDELINGEN DIE ZUKUNFT



Ohne dabei ihre reiche industrielle Vergangenheit zu vergessen, stürzt sich die Stadt Düdelingen heute in die Zukunft. Die Stadt entwickelt sich immer weiter und braucht natürlich auch zusätzlichen Wohnraum um neue Einwohner aufzunehmen.



# LENKESCHLÉI



**Im Osten der Stadt, wird an dem Ort genannt Lenkeschléi, ein neues Viertel mit Wohnungen entstehen. Ziel ist auf den steigenden Wohnraumbedarf zu reagieren.**



Das Viertel wird über eine Fläche von 11,9 Hektar verfügen und aus 240 Wohneinheiten (Häuser und Wohnungen) bestehen. Dieses Viertel wird ebenfalls neue schulische Infrastrukturen aufweisen, und zwar eine Schule, eine Betreuungseinrichtung, sowie eine Sporthalle, einen Spielplatz für Kinder und neue Grünflächen mit Spazierwegen.

# DAS NEUE ÖKOVIERTEL NEISCHMELZ



Auf ehemaligen Industriebrachen verfügt Düdelingen über umfassende Baulandreserven. Und an diesem Ort, zwischen den Vierteln Schmelz und Italie, wird das Ökoverviertel „Neischmelz“ errichtet.



2009 organisierte der Fonds für Wohnungswesen gemeinsam mit der Stadt Düdelingen einen internationalen städtebaulichen Wettbewerb. Dieser Wettbewerb hatte zum Ziel, für das neue Viertel das beste Konzept zu ermitteln. Der wichtigste Punkt war, die bestehenden Gebäude innovativ umzunutzen und dabei die wirtschaftlichen, ökologischen und sozialen Werte der Stadt einzuhalten.





Mit dem Ergebnis wird ein über 40 Hektar großes Viertel mit gemischtem Wohn- und Geschäftsbereich (ungefähr tausend Wohneinheiten für 2400 Einwohner), das perfekt zum von der Stadt befürworteten Konzept der nachhaltigen Entwicklung passt, gestaltet.

Es wird sich um ein Modell zur Gestaltung eines Null-Emissionen-Viertels handeln, das keinerlei Treibhausgase ausstößt und in dem bebaute Flächen und Grün- oder Erholungsflächen im perfekten

Gleichgewicht zueinanderstehen. Ein Teil des industriellen Kulturerbes wird erhalten und aufgewertet werden.

2016 wurde der Kaufvertrag zwischen Arcelor Mittal und dem Staat für die Übernahme des Geländes des ehemaligen Walzwerkes unterzeichnet, sodaß der Ausführung des Projektes nichts mehr im Wege steht. Die ersten Konstruktionen sollen im Laufe von 2019 erfolgen, und das ganze Projekt soll insgesamt 10-15 Jahre dauern.

# BÂTIMENTS ET INFRASTRUCTURES

- 1 Ancien Cimetière / Columbarium
- 2 Asile pour animaux
- 3 Ateliers communaux
- 4 Bibliothèque publique régionale
- 5 Boulodrome
- 6 Centre culturel régional opderschmelz
- 7 Centre d'Art Dominique Lang
- 8 Centre d'Art Nei Liicht
- 9 Centre de soins pour la faune sauvage
- 10 Centre d'Intervention (CID)
- 11 Centre de documentation sur les migrations humaines (CDMH)
- 12 Centre Hild
- 13 Centre hospitalier Émile Mayrisch (CHEM)
- 14 Centre sportif Annexe Alliance LNBD
- 15 Centre sportif René Hartmann
- 16 Calisthenics
- 17 Chapelle Boudersberg
- 18 Chapelle Mont St Jean
- 19 Chapelle St Joseph
- 20 Chapelle St Eloi
- 21 Château d'eau
- 22 Cimetière Rellent
- 23 Ciné Starlight
- 24 Club Senior Schwaarze Wee
- 25 Dirtline Schmelz
- 26 Dumping Station
- 27 Église St Martin
- 28 École régionale de musique
- 29 Hôtel de Ville
- 30 Hôtel de Ville – Annexe 'Aal Police'
- 31 Hôtel de Ville – Annexe 'Aalen Pompijésbau'
- 32 Kiosque, place Marc Zanussi
- 33 Maison des Jeunes
- 34 Maison sociale
- 35 Musée municipal
- 36 Parcours VTT (départs)
- 37 Piscine en plein air
- 38 Seniorefitness
- 39 Service des sports
- 40 Service écologique ('Maison verte')
- 41 Service gaz et eau
- 42 Service santé scolaire
- 43 Skatepark
- 44 Stade A. Barozzi
- 45 Stade A. Meyer
- 46 Stade J-F Kennedy
- 47 Tennis, terrains indoor et outdoor
- 48 Foyer de jour 'Villa Reebou' (ALA)
- 49 Service de médiation



# GEBAUDE UND INSTRASRUKTUREN

